





大花文華綢小元 每碼二元二角五分  
九寸靚白細紗花邊女巾 每條三毫  
十寸靚桃白細紗花邊女巾 每條四毫  
超等機白細紗花邊女巾 每條五毫五

◎代理買賣生意實業廣告：○  
僑胞有欲快結束生意事業回國者請注意！  
弟爲僑胞服務，歷年在卡城、專代理買賣生意，樓上注意！  
務經驗，交際有方。辦理認真，快捷妥當，久爲各商所信。  
兄諸胞諸君，如有委託代買餐館、貨物等生，因爲各方面，因甚有前  
報紙、廣告、通訊住址、幸勿失之交臂。



瑞芹	維趙	世超	家樞
瑞福	維棒	世炳	家述
瑞郁	維桂	世俊	寧家
瑞逸	維養	維祺	世維
瑞平	瑞檢	維胤	世煒

家連	每三百元	悠慶	旋瑞	瑞炳
家苑	合共銀壹萬二千六百	秋養	續祿	瑞球
母		奕舜	開達	瑞聰
子燦		以上四十二	德耀	瑞舜
子蘭			德爵	瑞漢
以				

四名每名壹百元 以上本洞昆仲總共九十六名 合

上四名下洞 方富專五百元 在  
松勝 每二百元 家沽壹百元  
銀四莊七千五百元 家潤 朝耀

壹百元 晉振五十元 以上三名沙  
家免二百元 松利壹百元 以上

名李村 鄭進保二百元 以上一  
恩平黃順江五十元以上一名台

周滄河五十元 以上一名捐出  
上十二名合共銀壹千九百五十元  
一九四三年捐款匯回至後收到二

六百元 以上國幣計算 五萬二  
零五十元 滙價五九五算 每白

扣回五仙合共加拿大銀二十六元  
前日滙款結束時期本係收到總共

滿五萬二千元 本係收到五萬壹  
四百五十元 連同扣用暨總共滙  
萬二千元 匯次有數人同去

後四五日 以上有二名叫我代支

以現下尙有此款存

在以上總  
共收到五  
萬二千零  
C 1892, 000, -  
Oct. 30, 1911  
周家橋  
C. 1892, 000, -  
Oct. 30, 1911

萬二千零  
五十元又  
收回扣用

NA

發 Y

收

ACCORDANCE WITH YOUR ORDER  
I HAVE TO MAKE THE FOLLOWING  
PAYMENT

同  
轉  
天江  
上  
同

DID NOT GET RETURNED

二十六元  
除支尙存  
K OF CH  
NEW YORK ARMC  
1,500.00  
IN A  
MESSAGE REQUESTING  
THE TERMS AND CON  
REVERSE SIDE

加拿大銀  
二十九元  
BANK  
20 WIL  
此項銀  
式除銀  
匯票  
THE FOLLOWING  
義興  
行  
利  
自  
人  
ACCEPTED ONLY

現下又將此款滙五百元付司  
T. 69549

OFFICE, FOR  
XXXXX  
US\$ \_\_\_\_\_  
: \_\_\_\_\_  
US\$ \_\_\_\_\_  
ABLE TRANSFER TO AC

式仟元圓  
平  
坡

兄收我亦  
 鄉長家棒  
 TELEGRAPHIC  
 TRANSFER  
 OFFICE AT HEAD  
 六國  
 敬啟者  
 CHARGE  
 COMMISSION  
 TOTAL  
 萬  
 THIS C  
 Page 217

將赤交與本洞昆仲過目係此款付  
矣清我至手續如有差錯祈爲指

理財滙款經手人周家銳謹  
壹九四五年十二月十七號

LC CHOW KEE  
RR 2 CLOVERDALE B.C.  
Letter Received Transfer

ekly Chowcavtone Chowja  
dan Chowwatone

Chowsuekhow.  
遵定 家俸 瑞厚 華聰 此四

將來滙款各人所收以得津貼家用故今接此電文其名也

NLT. CHOW GAR FOON  
Hoying Yee Hing Market

**Kwantung Free China.  
Sending Fifty Two Thousa**

Dollars Reliet Fund.  
Chow Gar Woa.  
今特由電匯國幣五萬二千元交周

俸收爲救濟款

周家鈞付

10

六百元 以上國幣計算 五萬二  
零五十元 滙價五九五算 每百  
扣回五仙合共加拿大銀二十六元  
前日滙款結束時期本係收到總共  
滿五萬二千元 本係收到五萬壹  
四百五十元 連同扣用暨總共滙  
萬二千元 滙款有數人同去 滙  
緯公 維祺兄 瑞濯兄 見日 滙  
後四五日 以上有二名叫我代支  
以現下尙  
有此款存  
在以上總  
共收到五  
萬二千元  
五元扣用

CHOW GAR HON, IMP. OK. 19, HASTINGS C. 19

# 髮絲

## LIN WO

112 EAST HASTINGS

，深藍，白，青，玫瑰，  
『每條 三毫五』  
『每條 三毫五』  
『每條 三毫五』

每條六毫五  
每條三毫五  
每條三毫五

1410X 八寸彩國絲印花女絲巾  
每打三元四

每條三毫五  
每條三毫五  
每條三毫五

0513X 十二寸上海印色花机白女絲巾  
每打貳元七毫五

每條二毫五  
每條二毫五  
每條二毫五

1010X 國產九寸丁方繡生花兒童竹巾  
每打二元七毫五

每條二毫五  
每條二毫五  
每條二毫五

1774X 歐洲出品花紗邊繡花雪白麻質女巾  
一條六毫 一打七元二毫五

壹條五毛五 壹打六元三

1887X 歐洲出品綉色花麻絲女巾

壹條五毛五 壹打六元三

### 各色男女絲搭巾

14N 國產素和綢印兩端玫瑰色花女搭巾  
每條 三元九毫五

每條 三元九毫五

8N 雪白文華綢男女合用有球襪搭巾  
每條 四元二毫五

每條 四元二毫五

19 雪白文華綢織波紋兩頭吼邊男女合用搭巾  
每條 四元五毫五

每條 四元五毫五

15 雪白小花文華綢兩頭吼邊男女通用搭巾  
每條 四元二毫五

每條 四元二毫五

16 雪白文華綢印小色花女搭巾（兩頭吼邊）  
每條 三元九毫五

每條 三元九毫五

78N 白緞原身出襪開大花女搭巾  
每條 三元二毫五

每條 三元二毫五

161N

上圖是  
超然紡  
印彩色  
牡丹華  
貴悅目  
湖水粉  
紅色  
每條三  
元七五

中華化學社出品

### 美人牌香水精

其味芬芳  
香而不俗

每枝三毛

每盒一打座

三元二毛五

460C 光身緞繡花燈巾 34X54 深藍  
淺藍白 每張四元半  
二尺六國產長灰緞綉花雀燈巾每張九毫  
尺七五尺一國產長灰緞綉巾每張十毫五



### 歡迎華裔戰士凱旋 洪公

據洪門叔父周家毅之公子、大公義學學生周錦輝君、昨日致函其兄、略謂「卑詩省多數向來往來於雲南華人士生青年約二百人、投入加拿大軍隊後、遣往印度、編為降傘隊、號為一三六號秘密隊、各人之左袖均有一三六號特別隊之標記、該隊之工作極危險、將於深夜乘飛機跳落南緬甸等處之敵後、分四隊或五隊、傳達消息、聯絡軍司令部、炸毀橋樑及拆斷交通綫、訓練土人與敵作戰等工作、茲者倭寇投降、停止戰事、現在候船回加、云、竊思安南、緬甸、等地、正是瘴雲撲地、熱氣逼人、蛇蟲鼠蟻、無所不有、蚊蟲如鷹、馬援昔日征交趾、見瘴氣、山嵐瘴氣、為之歎息、今者、我華裔戰士、亦大有福氣也、據報今晚有五十餘人回埠、各固然大加歡迎、其餘則分批凱旋、雖回國之期有遲早、而景慕之心無軒輊、敬為詞以歡迎之、工拙在所不計也、聞之書生投筆、建萬里之功、壯士請纓、成千秋之勳業、誠以丈夫安事毛錐、豪傑當盤馬、牛腰、腰帶、差免凍而割、燕領虎頭、願高飛而食肉、

維我華裔戰士、英勇青年、雖屬地土生、實我大漢苗裔、神明華胄、黃帝子孫、救國心切、祖德垂青、而王達此戰、以行、終童請願之、介子奮機之志、衣成慶之服、稱從戎、佩赫連之刀、慷慨就道、奚啻生依烟以進、蘇方乘霧而行、持槍徐登、裏面深入、惡溪水、驚風雨、而前、黑雲、盾鼻磨而弗顧、誠如伏波將軍之征南越、三保元帥之下西洋、有以過之、無不及也、惟是金枝玉葉、天開軒帝之營、丹水青邱、地紀神靈之武、白鳩降、乘龍而荷共球、黃鳥樹旗、總子而齊步、雖曰龍頭冒險、虎尾隨危、大禹之征鯀、阻以七旬、然而武丁之伐鬼方、終於一克、況乎黃鵠少年可畏、白馬長史莫當、虎旅雲蒸、蜂屯電掃、不煩破釜、已慶獲勝、

茲者王師濯海之波、小醜服將軍之律、伐荊旋以遠、凱歸弗俟於淹、大羅仙之預言、大中華之國勢、大人物之輔助、大將軍之威風、氣正潮平、大有自天之佑、節制鼓、大享宜日之、萬里凱旋、特向歌其永久、三年有賞、易已象其成功、將見虎步龍騰、高勒山頭之石、螺髻隱目、永消海角之腥、揚聲洪戈、表績降、馬援橫海、固宜銅柱之遠、班超封侯、更喜玉門之生入、且看旌旗煥食之、奔騰旌旗、岸樓海之、爭儲牛酒、士女既扣而拜、農畝亦釋耒以迎、敬致頌詞、表揚盛舉、

### 瑞贈鏢于美英俄法

▲杜魯門邱吉爾丹林地各得一個  
日內瓦廿日電、瑞士之人民為敬賀聯合國為和平奮鬥之功績計、特集精巧製造鏢專家、製造金鏢送與美總統杜魯門、英首相邱吉爾、俄總統斯大林、法總統戴高樂、杜氏之鏢、有自由神像、同時能知歐洲各首都之時候、鏢針形似樹枝、表示和平之意、邱氏之鏢、有聖王治世之像、含英圖抗戰之意、史氏之鏢、有工人立于史丹林城工廠之前、滿天火光、表示我國犧牲重大之意、地氏之鏢、有法國英雄雄獅與夫、阿夫、與洛林十字、表示法國、為追念美故總統羅斯福之偉大、特製一金鏢、有自由神及歐洲大火圖、鏢面用金鍍加沙布、加爾他、德黑蘭等名詞、

### 俄京三強繼續會議

俄京莫斯科廿日電、史丹林元帥、昨接見英美兩外長及大使、互談半鐘之久、史氏精神甚佳、外長昨會談僅一點十五分鐘、信得今日會議時間亦短、因俄外長於下午六時請宴、作外交上之酬酢、又電、史氏之女斯威拉、與其夫同是莫斯科大學之歷史系學生、數日前產一子、史氏遂為外祖父、其女是其次妻所出者、於五年前已喪母、

### 蘇俄幾乎加入軸心

東京十九日合衆社電、前任日本首相近衛文磨、昨星期日服毒自殺後、其子近衛文麿、於昨日檢出近衛文磨一紙、揭發蘇俄在一九四四年、曾加入軸心、成為四國聯盟、共分東半球疆域、印度與伊蘭屬蘇俄勢力範圍、南洋羣島歸日本統轄、德國取非洲中部、意國佔非洲北部、

### 馬紹爾大使到上海

上海廿日美聯社電、美國駐華特使馬紹爾將軍、是日由紐約乘飛機抵達上海、預備開始執行其大使工作、聞彼定期明日飛南京晉謁蔣介石主席、

### 平津國軍進擊共黨

重慶二十日電、合衆社訊、共黨喉舌之新華日報、是日載稱、北平天津外圍二十里地域、中央軍藉日偽軍之協助、及飛機之掩護、是日從新展開大攻勢、共軍為自衛要還擊、惟因寡寡懸殊、卒要撤退數村落、

### 駐俄華使會美英客

俄京莫斯科廿日電、中國駐俄大使傅秉常、曾與美英兩國駐俄大使、即將會見英外相溫、俄報抗議美國駐俄兵于中國、引起世界民主黨、指責美國縱容日本戰犯、不但不予拘捕、且仍准其活動於政治舞台、

### 英京政治新聞簡述

英京倫敦廿日電、英內政大臣巴克爾在眾議院報告、政府已進行禁止牛車馬車用品運往西班牙、免致增強西班牙軍力、

### 倫敦公所選舉預告

本公所定期於本月廿三日(星期日)選舉明年度董事、新職員、屆時由該日午後三時起至八時止、凡我僑胞希屆時蒞會投票、勿勿放棄、

### 滿地可銀行啟事

啟者本銀行於一九四一年八月十八號或以後發出之香港滙單、現日每壹百元滙幣、則以廿七元六毛三仙收買、但滙款人要將其原有之滙單、携往其以前所向之支行滙款者、方為合手續也、



牌子最老 貨式最好 製法精良 美味可口  
Vancouver Soy Products Manufacturers  
677 Fifth Ave. East Vancouver, B.C.  
電話 Pacific 5845

生益油 庄磅百壹 桶每 毫五員八

價目表  
原抽油 壹百磅每桶貳拾壹元三毫八  
雙老頭抽油 壹百磅每桶貳拾壹元三毫八  
老頭抽油 壹百磅每桶十九元  
頭抽油 壹百磅每桶十七元五毫  
上抽油 壹百磅每桶八元五毫  
上抽油 壹百磅每桶八元五毫  
(十二安士) 二打庄雙老頭抽油每箱  
(十二安士) 二打庄老頭抽油每箱  
各埠商店 均有代理 批發特平

新出最靚 化學品  
麻雀牌 卅五元  
天九牌 卅五元  
車 微 每打五元  
GEM PLASTICS  
Hull Block  
106 Ave. 97 St.  
Edmonton, Alta.

中國勝利年，請食 中國名貴菜  
鮑參翅肚  
本號新到：  
罐頭鮮鮑  
罐頭海參  
肥壯生翅  
正敏魚膠  
KUO SEUN CO. LTD.  
130 E. Pender St.  
Vancouver, B.C.

復興公司 FOOK HING COMPANY  
124 Dundas Street W. Toronto, Ontario, Can.  
李天助 濕毒膏 每盒二元  
李天助 爛脚膏 每盒二元  
李天助 痔瘡膏 每盒二元  
李天助 疥癩膏 每盒二元  
李天助 萬應膏 每盒二元  
李天助 萬應膏 每盒二元  
李天助 萬應膏 每盒二元  
李天助 萬應膏 每盒二元  
李天助 萬應膏 每盒二元  
李天助 萬應膏 每盒二元

陸海軍衣裳店 ARMY AND NAVY  
25-27 W. Hastings St., Vancouver, B.C.  
678 Columbia Street, New Westminster  
雲坤 廿五及廿七號 喜市定街西  
二埠 六七八號 哥林比亞街  
★四季衣裳常備  
男女各款衣裳、外  
襪、短襪、帽、靴  
俱是新款時裝、  
貨真價實、認真平  
賣、請趁機會購買  
必能節省金錢、

周愛權 驗眼專家  
業畢學大光測力目省安及學大度朗部  
秋轉不現戴藝愛講周  
毫老妨代起術權到愛  
胡明還來化上準較權  
俊察童試、嚟測配眼  
傑總唔係、確配架專  
介無係、大精家  
紹差假、雅華(金歌)  
JACK K. CHOW  
OPTOMETRIST  
128 E. Hastings St. MA. 5938 Vancouver, B.C.

廣濟堂 各種膏丹丸散發客  
STATE THEATRE  
142 E. Hastings  
院戲的斯  
「大南淋漓」  
「顯里記者」  
歡迎華友光顧



委內瑞拉特殊風俗

卡枝  
新中國酒樓新張廣告

盛名新中國  
廚師重謙話  
若求精美饗  
包辦大小膳  
老實不客氣  
士農工商振  
同心愛中國  
雅潔真而確  
華僑爲木鐸  
大家齊合作  
用工把利博  
千金誠一諾  
黃琴章謹啟  
余一帆

司理潘仲謙協理  
門牌 210 Centre St.  
Calgary, Alta.  
請電 M. 1884

**亞比皮毛商店**

本店辦到大宗皮毛，款式趨時，貨質優美。有大尾鼠及海狗皮的長短樓，並可以度身裁做皮樓。本店設有工廠裁衣，隨時利便顧客定製皮衣，取價從廉。包合身材，承接修改。乾洗、保藏及代顧客料理保險事宜。敬請華友駕臨參觀。

★ ★ ★

（福音聲）  
耶穌語衆曰，我乃世之光，從我者  
不行於暗，得生之光。  
「聖經約翰八章十二節」

來詢問不收分文。

社會許多人均談論奇氏生髮露之功能。効力速成。主治：頭癢，頭垢，頭菌等等。並生新頭髮根。在數月內可見新頭髮。白髮復回黑髮。有証書証明事實。每樽壹元八毛五。大樽式元三毛五包郵費。

**奇氏濕毒膏**

主治一切皮膚濕毒，癢

Shen Bank Bldg  
Hawkins St.  
B.C. MA. 703

• 能 • 每  
• 包郵費

凡體魄衰弱・週身骨痛或覺疲倦。  
一經服此丸後繼續見功。每樽二元  
五毛。兩樽六元五毛包郵費。  
雲埠奇氏出品社

冊保證，專理樓宇，產業，租項，生意買賣交易。

**保險總經理**

汽車，管車，意外火燭，玻璃，盜竊代理民刑訴訟，交涉收賬，文件，契約，僑胞如有委託隨時均可應命包理妥當希為留意

寫字樓在雲埠緬街四四〇號辦事室 MA. 810

住家 PA. 529

東旅館 設在華區中  
與車水 八達又四通  
新局面 樓宇本高崇  
重修飾 華麗兼珍瓏  
和煖氣 隨時應給佳  
傢私美 舒服臥醉貪  
賜光顧 倒履不勝匆  
Phone Pa. 0647

（福音聲）  
耶穌語衆曰，我乃世之光，從我者  
不行於暗，得生之光。  
「聖經約翰八章十二節」

初起喉癢咳  
夜不安眠咳  
感冒風寒咳  
無痰連聲咳  
寒痰結肺咳  
扯氣頑痰咳  
老人虛弱咳  
日久纏綿咳

每盒五元  
兩盒九元

此丸功能補陽固腎益髓生精大補氣血壯筋活絡醒腦提  
神開胃潤顏有轉弱爲強之功

血氣兩虛	病後失調	下部寒冷	身體虛弱
骨節過勞	先天不足	行動無力	膝下反筋
筋骨不舒	夜多小便	食物不化	眼花足軟
男戒冷月	四時可服		

參茸鹿尾杞補腎丸  
每盒五元  
兩盒九元

此丸効能補氣補血生精益髓補腦提神滋陰生水開胃思  
良健腎固精有反老還少之力

神農氏萬應搜毒藥王 每盒四元

**主治**  
骨節疼痛 風濕風濕 紅雲血癖 老年爛脚 週身痕癢 週身痕癢  
小便刺痛 皮膚濕毒 遺傳惡疾 各種雜症 奏效如神

正  
林  
春  
北  
鹿  
尾  
巴

平賣 每至 枝三 十圓 五十 圓

◎ 正北梅花鹿茸 每份四十五圓  
 (外埠寄費當客自理) SUN NOON YORK FONG  
 Phone Martine 8157 113 Pender St. E. Vancouver, B.C.

◎班中跌打何賓鴻專醫跌打風濕  
恭頌何賓鴻跌打妙手

敗者弟患跌打傷在氣門內部年餘之久無能醫治弟因閱大漢公報後即往訪何賓鴻先生處求醫料不到數日之內全愈今登報章爲介紹僑界偷患跌打者請往見何賓鴻先生求醫最妙可也

能治風痰酒濕腫痛。(痛症者另有別名另列)

○痛在骨節移動。則痛無腫者。爲血不養筋。○痛兼腫而熱。如時發時止。往來走痛者。爲風濕酒濕。久痛不能行動會購中西名藥食之無靈後得友

弟陳錦華謝啟

恭頌何賓鴻醫風濕靈驗

茲啟者弟生平當耕園工作因脚受濕不能行動會購中西名藥食之無靈後得友

止。有定處。或兼身熱者。爲風痰濕。⑤如往來走痛。時發時止者。爲風火。久痛不止。爲水襲火炎。

通訊處佐治街東二壹五號

---

人介紹往訪何賓鴻調埋不出一旬藥到回春特登報章酬答

弟劉少洪啟

醫寓在片打街東二六三號

診金任由尊意 藥費另計

統理男女內全科

西趙社鴻

電醫所 MA. 2053  
話住所 West. 1489 LI

牙趙社  
★(現)★

都度明大學牙科博士

16 HASTINGS STREET EAST  
303-5 Holden Building  
Vancouver, B. C.

壯陽及補血藥丸 (Presdon's Nerve Food)  
此是老牌藥丸每樽壹百粒價銀壹元  
風濕藥水 Leland's Rheumatic Remedy  
每樽壹元 及二元五毫  
補腎藥水 [Leland's Kidney Tonic]  
每樽壹元 及二元五毫  
藥單小心配合 洗非林及晒相  
緬來佐治街懷亞德藥房啓

醫學博士蔡清信  
雲高華埠喜市定街東  
一九三號二樓  
電話怕矢佛一〇一一  
辦事時間每日下午二時至五時

中國銀行  
 BANK of CHINA, New York Agency  
 (14th floor) 40 Wall St. New York 5, N.Y.  
 電話號碼 電報掛號  
 Bowling Green 9-9161 Chung Kuo New York  
 本行辦理各種匯兌 務服僑胞為專行本  
 逕接重慶敝總行電稱江門及新昌兩  
 分行現已復業自即日起可以直接通  
 匯惟祇限信滙票滙兩種所有滙往台  
 山開平恩平等地滙款由新昌分行負  
 責交款鶴山新會中山等地滙款由江  
 門分行負責交款至於重滙各地款項  
 仍統由重慶總行轉滙等因相應登報  
 週知 統希鑒察為荷  
 第壹百號  
 逕啟者頃奉敝總行電示上海敝行現  
 已復業自即日起直接通滙惟祇限信  
 滙票滙兩種電滙仍暫由重慶敝總行  
 轉解等因奉此相應  
 週知即希  
 查照為荷  
 卅四年十月廿九日  
 新約中國銀行啟事  
 第八十九號

凡僑胞患脚筋脹曲症及痔瘡症者可來就醫

西

本醫師必按症發藥限期全愈僑胞光顧無任歡迎

耀邦龔

DR. EDW. B. GONG

地址 193 E. Hastings St.  
Vancouver, B.C.  
醫所 PAC. 8610

電話 257-7214

預醫風濕關節新舊花柳  
等症針射靈藥全備

廣東中興  
有限公司

GUM TUNG CO. LTD.

107, ROBINSON STREET SINGAPORE

新到大幫布料  
精造趨時服裝  
旅館餐館用衣  
各款工人衣服  
家用線仔紗褲  
加長羊毛襪仔  
遠近僑胞惠顧  
批價特別相宜

專家 驗眼 兼較眼鏡

氏律古屋  
A. Gerard Hirschberg.  
年十三逾嚮行  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
Pacific 8829

**新亞旅社** 雲高  
HOTEL SUN AH  
(電話) MAR. 9064  
100 Pender St. East  
Vancouver, B. C.

本社在華區  
房間空氣足  
床褥日一換  
燒氣與熱水  
各界來住宿  
久暫由尊便  
寫輪船車票  
請留心光顧

• • • • •

地位最適當  
布置極輝煌  
雅潔又芬芳  
取用也無妨  
行李妥收藏  
定價不敢昂  
隨時可帮忙  
隨時言不妄

健康修養法 六毫五  
 男女交合新編 三毫  
 扶乩真傳秘訣 八毫  
 武道正宗神傳護身術 壹元  
 生有預知法 八毫  
 辰州符咒大全 壹元二  
 醫生臨診處方與配藥術 二元  
 最新種子法 四毫  
 實驗良書子之有無法 五毫  
 廣嗣真詮 六毫  
 圖書目錄印便 函索即寄  
 Wah Sun Book Shop  
 82 Pender St. E.  
 Vancouver, B.C. Can.

承接棧花紙油色及裝飾餐  
 館商店工精價廉脩胞光顧  
 請由賦機地址通知快捷妥  
 當 新工廠址  
 157 E. Powell St.  
 大漢報電話 MA. 8941

書籍 陸續登 〇

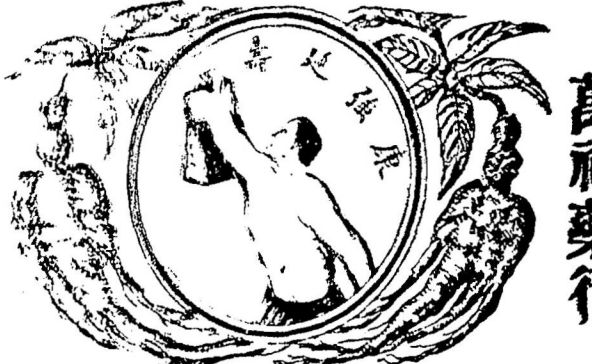
# 華新書局

鄧良裝飾舖



萬福藥行

活堅公司 藥品廣告



啟者：本號前開民國十五年由高麗開城萬福藥行周世顯先生創辦來高麗人參，參種，人參大寶丸等，前經登報廣告。至今將此大寶丸，再行推銷。係由政府批准，無任歡迎。各名醫良藥，係由政府批准，無任歡迎。各名醫良藥，係由政府批准，無任歡迎。



活堅公司 WATKINS PRODUCTS  
總代理雲坤周永年  
Chow Wingning 409 Columbia Ave. Vancouver, B.C.

李福包醫皮膚病百病限日痊癒

此藥膏由羅浮山白鶴寺老僧人印日禪師傳授，諸君注意，如有皮膚病者，請速購此藥膏，一試便知其妙。此藥膏乃破天荒白發，百病限日痊癒。諸君注意，如有皮膚病者，請速購此藥膏，一試便知其妙。

代理處 金利源 國信公司 廣生 元發華棧 廣生 元發華棧

李福先生大鑒：敬啟者，前日由台購得貴藥膏，所說之方，花柳毒瘡，有功效，弟本應早日修函多謝，因事務繁忙，故遲遲未及。弟現已痊癒，特此函達，以報答明達諸君之愛護。此致。弟黃平 啟



Ogdens Fine Cut Cigarettes

祖國新聞

農學界宣佈主張

取消新縣制及保甲制，嚴密食污土劣，由人民直接選舉方式，選舉議員，組織縣政府，各級議會，推行農村自治，籌辦地方自治，應即廢除地方自治，推行農村自治，應即廢除地方自治，推行農村自治。

共黨殺害非島僑領

據聞，菲島方面消息，菲律賓共黨復發，華人共產黨份子，因企圖推翻政府，被政府處決。菲島方面消息，菲律賓共黨復發，華人共產黨份子，因企圖推翻政府，被政府處決。

我們並非愚弄

在已往數年的過程中，政府情報處，迭次發出宣言，謂在遠東及其他地方，有拿獲間諜與敵人互通消息的實情。目前之宣言，可知我們談一並非愚弄之話也。

同時我們欲借此機會，以報答明達諸君之愛護。此致。弟黃平 啟

馬遜修工廠擴張廣告

本廠製造時款傢俱，發行零售，C. S. Mah Furniture Mfg. 366 E. Cordova St. PA. 6713 Vancouver, B.C.

趙鴻欣包醫痔瘡

中藥，不用刀割，限日痊癒。趙鴻欣包醫痔瘡，中藥，不用刀割，限日痊癒。



紅日已西沉

本總理與各同事們，所以能自告奮勇，因本工廠對於聯軍勝利有莫大之貢獻。本公司在雲坤產出之酒精，用以製造無煙火藥及其他必需的戰用品，其數量較前增加任何一國工廠所產出者多。

要需之業工乃酒火

黃平 中國藥材 膏丹丸散

煤炭發售

快捷送 瑪普煤炭公司 瑪普煤炭公司 瑪普煤炭公司

天香白鼓油

天香白鼓油，色味均佳，最宜餐館之用。價廉物美，無愧天香出品。歡迎批發。

天香白鼓油，色味均佳，最宜餐館之用。價廉物美，無愧天香出品。歡迎批發。

天香白鼓油，色味均佳，最宜餐館之用。價廉物美，無愧天香出品。歡迎批發。

天香白鼓油，色味均佳，最宜餐館之用。價廉物美，無愧天香出品。歡迎批發。

天香白鼓油，色味均佳，最宜餐館之用。價廉物美，無愧天香出品。歡迎批發。

重新廣告

本旅館新主人接掌，大加改良，煥然一新。重新廣告，本旅館新主人接掌，大加改良，煥然一新。

亞洲旅館

NEW ASIA ROOMS 244 Hastings St. E. Vancouver, B.C.

亞洲旅館，重新廣告，本旅館新主人接掌，大加改良，煥然一新。

亞洲旅館，重新廣告，本旅館新主人接掌，大加改良，煥然一新。

亞洲旅館，重新廣告，本旅館新主人接掌，大加改良，煥然一新。

亞洲旅館，重新廣告，本旅館新主人接掌，大加改良，煥然一新。

平安茶

平安茶，治一切風寒，感冒，頭痛，發熱，咳嗽，氣喘，痰多，胸悶，嘔吐，泄瀉，痢疾，霍亂，痧脹，中暑，驚風，小兒驚風，婦女經閉，產後血暈，跌打損傷，湯火灼傷，無不神效。

龍腦油

龍腦油，治一切風寒，感冒，頭痛，發熱，咳嗽，氣喘，痰多，胸悶，嘔吐，泄瀉，痢疾，霍亂，痧脹，中暑，驚風，小兒驚風，婦女經閉，產後血暈，跌打損傷，湯火灼傷，無不神效。

龍腦油，治一切風寒，感冒，頭痛，發熱，咳嗽，氣喘，痰多，胸悶，嘔吐，泄瀉，痢疾，霍亂，痧脹，中暑，驚風，小兒驚風，婦女經閉，產後血暈，跌打損傷，湯火灼傷，無不神效。

龍腦油，治一切風寒，感冒，頭痛，發熱，咳嗽，氣喘，痰多，胸悶，嘔吐，泄瀉，痢疾，霍亂，痧脹，中暑，驚風，小兒驚風，婦女經閉，產後血暈，跌打損傷，湯火灼傷，無不神效。

龍腦油，治一切風寒，感冒，頭痛，發熱，咳嗽，氣喘，痰多，胸悶，嘔吐，泄瀉，痢疾，霍亂，痧脹，中暑，驚風，小兒驚風，婦女經閉，產後血暈，跌打損傷，湯火灼傷，無不神效。

龍腦油，治一切風寒，感冒，頭痛，發熱，咳嗽，氣喘，痰多，胸悶，嘔吐，泄瀉，痢疾，霍亂，痧脹，中暑，驚風，小兒驚風，婦女經閉，產後血暈，跌打損傷，湯火灼傷，無不神效。



冬至過年咭  
片禮物種種  
俱備華友光  
顧極表歡迎

~~CONFIDENTIAL~~

發行缸瓦銀器及玻璃器具  
旅館及餐館用器  
Buscombe & Co. Ltd.  
342 Water St. Vancouver, B.C.

(新到祖國貨)

罐庄原豉油	雪菊茶葉
罐庄靚茶瓜	烏龍茶葉
罐庄十錦醬	古勞銀針
罐庄原鼓醬	頂舊普汗
罐庄海鮮醬	錦記蠔油
頭號靚抽油	陽江荳豉
三邊靚腐竹	十淨雲耳
新德隆竹筍	錦珍浙醋
靚梅木筷子	大埠腐乳
大號冬青碗	頂靚生油
金山香蝦醬	味本味質
土產靚抽油	

司理余一帆啟

PHONE M 1692

**Hudson's Bay Company.**  
INCORPORATED 2<sup>ND</sup> MAY 1670.

寄便索函閱贈書方 C. T. SUN 址地訊通行總省羅  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

恍惚無定 劑鮮不爽 每失記性 痴呆形狀  
睡中驚悸 胆怯心慌 廢食全料 體魄康強

◎鴉標補腎丸 十二樽十元  
腎精不足虛勞損 常服此丸可保痊

◎鹿把耳聾丸 四兩庄五元  
腎虛膜破耳聾鳴 購服斯丸功效靈

◎牛黃消核丸 每樽二元  
鬱熱暴惡核連珠 服此圖消勝割除

◎男子七疝丸 二兩二元五  
小腸疝氣陰囊腫 頻服斯丸便見功

◎消粒解毒丸 二兩二元五  
遍身粒毒蛇癰癩 服食此丸收效快

◎皮層止癢水 每樽一元二五  
皮膚瘙癢難堪忍 頻搽此水奏奇功

◎立效扯氣水 每樽二元  
喘哮喘嗽氣喘舒 此藥當然病可除

◎鴉標萬安油 每打四元  
雲時暈仆濕油救 搽食兼施便立痊

◎立即止痛片 每打二元  
果然止痛捷如電 尤能退熱快如飛

◎各種紙料平沽  
本店常有各種紙料及文房用品發售  
華友光顧極表歡迎  
SMITH DAVIDSON & WRIGHT LTD  
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.  
市勿地威臣紙公司謹啟

**匹明眼鏡店**

本店修整眼鏡  
價廉快捷妥當  
貴客如住外埠  
請從郵政寄來



上等肉料。加以以上等材  
 料。配製各式臘味。味  
 美適口。經本市衛生局  
 認爲適合衛生。給予  
 准照。批發零沽。價錢  
 相宜。僑胞光顧。請認  
 招牌牌爲記。

原油臘鴨 白油腸  
 五花臘肉 鴨肝腸  
 臘豬咀

招商代理 利權從優  
 司理人丘發多謹啟

大宗

大埠蝦醬	唐山零粉	烏豆紅豆	土產咸魚
大埠腐乳	唐山片糖	豆豉冲菜	合時瓜菜

發行

◎新加坡 Pacific 5845

本銀行代理中國銀行。接理儲蓄。非常妥當。現加改善。更爲快捷。匯價每國幣壹百元仲快幣五元九五。郵匯每張滙票收寄飛郵費八毫。電滙有中國銀行登記電滙號碼者。每次收電費快幣二元五毫。華友欲滙款回家者。可向本行或本行之城埠分行接洽。如因音信不便。請直向合生隆記司理陳敬山君處詢問可也。

◎雲南總行 Marine 2546  
◎廣州總行 Garden 1171

261 E. Pender St. Vancouver, B.C.

**修理各式大小電機**



**家庭新電器**

**悅目日光燈**

**老牌收音機**

**華貴電霜機**

**承裝電力電燈工程**

得獲先最 單定先最

Phone.....MA. 2042

精造  
各款中西服式零沽批發價甚相宜  
專辦  
各國各名廠趨時出品絲髮羊毛線什  
等俱全遠近僑胞惠顧希爲留意  
藏機 Pacific 5716

高幸 139 Pender St. E.  
 Vancouver, B.C. 拿大

胞賜顧來往咸稱利便房舍寬敞牀褥雅潔汽爐溫煖冷熱水喉溫氣浴室近更改良裝修完備租價克己僑胞惠顧加意歡迎 電話 PA. 6962

門牌片叮街東壹元號馬金紫總堂樓下

**司理馬本步敬啓**

漢門信條

以義氣團結  
以忠誠救國  
以義俠除奸

**THE CHINESE TIMES**  
The only Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

今接丰儀。益慚形穢。如姑娘者皎皎如雲中白鶴。不才一介軍人。草莽之夫。今幸得小姑母之介。廁身於友朋之列。幸何如焉。既伸手相握。清豔默驚。輕聲答曰。清豔生長村鄉。未習城市禮儀。初見司馬先生。容有踧踖。愿先生有以教之也。言雖若此。其謙恭有禮。出於自然。爲城市大家女子所不能及。鳳雛惜於酒脫。乍然觀此。反覺難安。胭脂移藤椅桌出至檻上。於是四人分次就坐。胭脂旁立。琴姑與棠梨相對。鳳雛則對清豔。測目所及。見清豔蓮子之面。淡抹胭脂。修眉入鬢。目蓋半垂。露出修長之睫毛。彌覺丰姿絕俗。一片孤清。不期數數闊睽。棠梨嫣然笑語二人曰。我今已盡介紹之責。爾二人他日友好。幸無忘我此塞修也。其實我亦非難與。不過有飲有食時。邀吾作一陪客。則亦已足矣。清豔略無羞赧。微笑答曰。棠梨姊從來好諧謔。無論

何時。但有棠梨姊在。便不愁寂寞。棠梨笑而起曰。爾輩好好兒在此傾譚。待我下廚整備點心餉爾輩。爾輩切莫洩氣也。琴姑鳳雛清豔均爲失笑。棠梨既行。鳳雛問曰。吾聞貴村以花得名。萬紫千紅。色香雙絕。心神嚮往既久。苟有因緣。得以欣賞。幸何如之。清豔對曰。村落中人。藝此博蠅頭小利。期一年溫飽而已。如司馬先生不以見棄。嚮導之責。清豔愿任之也。琴姑喜曰。余亦同行。清豔姊亦歡迎否。清豔曰。當然在歡迎之列。既漸狎熟。言動自然。已不如初見客氣。清豔自言。嘗晉中學。嗣則棄學家居。藝花度其晨夕也。清豔父母雙存。家小康。有弟一人。名清心。年十五。其所藝之花。原非牟利。供歲時欣賞。或分贈戚友而已。約炊許。胭脂以盤捧點心至。棠梨隨後。胭脂分置桌上。并設箸。若粉菓。若雀肉飽。若玫瑰糕。若百花餅。若油角

奇情  
小說

款擺紅綾帶

上集

鐵笛生撰

二六



上海華商公共汽車股份有限公司

司公限有份股車汽共公商華海上  
處備籌總業營復恢  
Shanghai Motor Bus Co. Ltd.  
% Mr. Chung M. Wong  
529 Gore Ave. Vancouver, B.C. Canada.

- △職員車輛爲國家軍事已盡了責任兩次
- △過去九年奮鬥中經營獲得顯著的進步
- △招股章程公司總章程印備向索奉送
- △章程內并附印遍設全加籌備處通訊址

363

加拿大

SHANGHAI TRADING CO.  
193 HASTINGS STREET E.  
VANCOUVER, B. C.  
PHONE MA. 1831

咳  
療  
肺  
露  
各埠商店均有發售  
每瓶壹元二毫五  
燕山地甜油玉桂  
子道  
真正北冰洋海狗腎  
每服四分壹元

◎修整水龍電器

◎搜烟通廣告

本公司承接樓宇通・修整屋蓋煖爐・及通溝渠等工作・富有經驗・如蒙賜顧・隨時應命・

MISSION CHIMNEY SERVICE  
2040 Columbia St. FA. 7467

倘欲自捲  
烟仔·易

於自捲。  
吸之又津。

津有味者  
・請注意

此包



LOUIE MOUN HONG  
80 PENDER ST. E.  
VANCOUVER, B.C.

牙 諸君光顧  
雷夢熊  
醫 隨時應命  
時間 上午十二点至  
下午五点

◎接辦貨物行李廣告

啟者本公司承接車貨物行李快捷妥當  
常係飽暢 時應命

門牌：三零三號片打街東  
電話：存連 五八五六

司理 鄭光  
利民公司啓

● **協商會議再改期訊**  
重慶廣播訊 政治協商會議 因周恩來等共黨代表延期於本月拾七日方能抵渝 故會議亦同時改期舉行 據政界方面稱 召集會議現尙遙遙無期云

運 至目前得到報告 已有六萬一  
千隻倭俘倭艦運出 至管理方面  
各地已成立倭僑管理處及分處 不  
僅對於倭寇行動 有嚴格之限制  
并糾正與感化其過去之錯誤思想云

(續完)

送機俘虜一 貢國 不能不請助於  
盟邦 而各艦散佈收復全部各內地  
渾送丁具及穀備 常遭共軍破壞  
是否能之 全到津港口 亦成問題  
惟何氏指出 自十一月拾五號起  
美國已極決定用登陸艇壹百〇七

（續昨）日本投降官兵及倭僑運輸返國壹事 何氏因爲在華倭寇約有壹百一十萬隻 倭僑約五十七萬隻 台僑約一萬在外 綜計有

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J

華商  
 司公生萬廣  
 KWONG MAN SANG CO.  
 LIMITED  
 36 Pender St. E. Vancouver, B. C.  
 四豆土土兩唐清源  
 時鼓製製調條湯通  
 瓜冲咸抽味絲蜆生  
 菜菜魚油粉煙肉粉

世界大旅館  
設備完美堪稱全埠冠  
諸君來住宿便知招呼妥當相錢尤合算

司理 甄汾明

WORLD ROOMS  
Tel. Trinity 2327  
176 Pender St. E.  
VANCOUVER, B.C.

電話 辟矢佛 PA. 9035



Phone  
**MARINE**  
**1755**

**承接**

土木工  
建造樓  
補舊翻  
圖案設  
木料製  
油色裱

**PROGRESS STEEL CONSTRUCTION CO.**  
**GENERAL CONTRACTORS**

**司公限有築建進前**

544 Shanghai St.

Vancouver, B.C.

靈性胃腸飽重腹痛便秘氣喘咳嗽痰多食慾不振  
命者自服上列藥種二粒小病症全癒新久服的一  
二次之頃症候漸輕至服脫抱不滿五粒時即能舒暢  
定將餘症漸次消滅元一牛黃解毒丸六元二元  
兼使明由蓋發售每樽一元半黃解毒丸七角五分

CHINESE HERB CO.  
87A FIRST ST. E.  
CALGARY - ALBERTA - CANADA.

請 購 買 漂 列 地 靚 麵 包

---

**Purity**  
**BREAD**  
ROBERTSON'S BAKERIES LTD.

美國  
服 務 公 司  
FOOK MO COMPANY  
831 Grant Ave. San Francisco, Cal.

補充新書應市

學生字典一元五  
國語交際會話三毛

言文  
對照  
學生尺牘六毫  
漢英新辭典七元五

同音字彙二毛五  
袖珍英華字典三元

英模範字典五元五  
〔半寸〕英漢字典二元

漢英對照尺牘  
大 全 四元五毛

中英對照四書五元  
白話註釋唐詩三百首讀本八毫

◎凡寄款交易，最要寫赤，偷寄現款而不擔保  
寄，皆有遺失，恕不答覆。寄費另加。

**吳國華人壽保險代理**  
HARRY JAMES  
INSURANCE AGENT  
West Pender Street  
Vancouver, B. C.  
Phone Pacific 8443

入壽保險永未見太多  
寶羅信託公司有云：本公司  
辦理千百件遺產。常見一切  
太多。欠銀行及交易所款太  
多。爲人担保太多。不動產  
太多。尤其是無生產實業太  
多。無保証債券太多。投機  
股票太多。遺資有限承領人  
太多。惟人壽保險則永未見  
太多。

**龍水整接**

本號承接修整水喉喉井裝冷熱水龍電燈自來火等件自備  
大車裝載各樣器具到門修整甚為利便并以廉價相就華友  
光顧由喊緩通知從速應命

叻布板文波羅

D. Drummond 207A Pender St. E. Vancouver, B.C.  
Pacific 4634 ▲住家喊接 Fair. 2792L

生 隆 棧 大 藥 房 創 製  
**獅 標 萬 應 活 靈 油**  
 本藥房揀選中西貴藥料製煉獅標萬應活靈油氣  
 味芬香通竅逐穢扶正驅邪統治男婦老幼內外各症  
 或揉或食功效神速自出世以來馳名遠近社會人士  
 凡經用者無不口碑載道實為藥中無上之珍品病者  
 視為活命靈丹也  
 按本藥房萬應活靈油配  
 製有黃白兩種色異功同  
 用者注意宜取何色請  
 祈寫明製備大幫續有應  
 市零沽批發均表歡迎  
 大號瓷樽庄壹元二五  
 二號瓷樽庄 七毫五  
 三號鉄盒庄每盒四毫  
 ◎來函照錄 生隆棧大藥房執事先生鑒  
 前蒙寄來活靈油辦一盒弟曾經用過功效非常之好  
 茲付上郵票一張伸銀伍元二草 先生即寄黃色大  
 號四樽由信館付來應用可也草此即候 簡安  
 一九四三年 七月十二日 由鄧朗度弟麥棟雲上  
 ▲代售西醫壯氣器具每副十五元如再買藥水  
 每樽五元七毫五



加拿大

**金源利興記**

GIM LEE YUEN HING KEE

75 Pender St. E. Vancouver, B.C.

各種送禮茗茶發售

四兩	錦盒龍鬚茶
二兩	錦盒鐵羅漢
四兩	錦盒茉莉茶
二兩	錦盒茉莉茶
四兩	竹籃龍鬚茶
二兩	竹籃鐵羅漢
四兩	竹籃茉莉茶
二兩	竹籃烏龍茶
四兩	竹籃荔枝紅
二兩	竹籃荔枝紅

MA. 9743

◎各種紙料平沽

本公司有「古律夫」成卷包物紙並加  
事大最厚韌之「遊標」紙  
發售。

London Paper Co. Ltd.  
160 Water St. MA. 2751  
倫敦紙料有限公司



OWL DRUG CO.  
 ▲ 澳路藥材舖 ▼  
 喜市定夾舖售  
 喜市定夾阿弱  
 鐵精牛肉汁補身  
 酒每罇一元  
 珍珠麥牙粉  
 每三毛

**4X**  
**麵 麩**  
請常食美  
味優越之  
各種伙的  
市嘜麵麩

Canadian Bakers Ltd.

**新華僑酒樓**  
 New W. K. Chop Suey House  
 127 Pender St. E.  
 Vancouver, B.C.

---

中西菜式  
 經濟晚餐  
 大小謙會  
 均隨尊便

電話牌矢佛六六四一

慈寧大藥房  
Cunningham Drug Stores  
Vancouver, B. C.

---

消痔藥膏  
PILOCARPINE  
消痔藥膏 或坐藥  
不用割  
每六毫五！ 兩壹元二五  
支行在哥林比  
亞夾喜市定街